

First positrons in EPA

Another important step towards LEP was taken when a beam of positrons was accumulated in EPA (Electron-Positron Accumulator) on 29 April. The photo shows the stored beam in the transverse plane as seen by a synchrotron radiation monitor. A first beam of positrons had already been produced by LIL (LEP Injector Linac) on 5 March (see Bulletin 12/87), however this is the first time that positrons have been stored in a CERN machine. One week later, 2.4×10^{11} positrons were circulating in EPA with acceptable lifetime. The nominal intensity is 2.0×10^{11} positrons. The accumulation rate of the LEP Preinjector still needs to be improved. However, EPA can already deliver sufficient intensity for the commissioning of the PS with positrons in June (this was done very successfully with electrons at the end of last year). As the last step in following a precise schedule towards LEP, the SPS will receive its first electron beams from the PS in July.

Premiers positons dans EPA

Une nouvelle étape importante vers le LEP a été franchie lorsqu'un faisceau de positons a été accumulé dans l'accumulateur electron-positon EPA le 29 avril. La photo montre l'image, dans le plan transversal, du faisceau stocké prise par un détecteur de rayonnement synchrotron. Un premier faisceau de positons avait déjà été produit par LIL (LEP Injector Linac) le 5 mars (voir Bulletin no. 12/87), mais c'est la première fois que des positons ont été stockés dans une machine du CERN. Une semaine après, $2,4 \times 10^{11}$ positons circulaient dans EPA avec une durée de vie acceptable. L'intensité nominale est de $2,0 \times 10^{11}$ positons. Le taux d'accumulation du préinjecteur du LEP a encore besoin d'être amélioré. Néanmoins, EPA peut déjà fournir une intensité suffisante pour alimenter le PS avec des positons en juin (ce qui a été fait avec beaucoup de succès avec des électrons à la fin de l'année dernière). Comme dernière étape d'un calendrier précis devant conduire à la mise en exploitation du LEP, le SPS recevra ses premiers faisceaux d'électrons en provenance du PS en juillet.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

REIMBURSEMENT OF CURE EXPENSES AFTER A WORK-RELATED ACCIDENT OR ILLNESS

I. Authorization for the cure

1. All applications for a cure following a work-related accident or illness shall be submitted to the Austria Health Insurance Scheme in accordance with the normal procedure; the Health Insurance Scheme first authorizes the cure in accordance with the conditions set out in Agreement 605/ADM between CERN and Austria (cf. point 9, Appendix II).
2. The Health Insurance Scheme then forwards the application to the Social Affairs Section for submission to the Organization's Medical Adviser. The latter must decide whether the request for a cure is linked to the recognized work-related accident or illness.
3. Once the patient has been examined, the Medical Adviser shall recommend whether the cure expenses should be covered under the health insurance scheme provisions concerning work-related accidents or illnesses. This type of reimbursement is not applicable to 'cures d'entretien'.
4. The type of cure and the treatment centre must be the most suitable from the therapeutic point of view.

II. Reimbursement of cure expenses under the health insurance scheme provisions concerning work-related accidents or illnesses (cf. point 17 Appendix II of Agreement 605/ADM between CERN and Austria)

1. Cost of treatment is reimbursed at 100%.

2. Cost of stay is reimbursed at 100% up to the maximum amount of the subsistence allowance applying in the country in which the cure is undertaken; this is subject to presentation of the appropriate bills.
3. Travelling expenses are reimbursed on the basis of the price of a first-class return rail ticket. Travelling time allowed is one day for the outward journey and one day for the return journey; subsistence allowance is calculated at the official rates.

III. Appeals

1. If Austria refuses to authorize the cure (see I.1.), appeals may be lodged in accordance with the procedure set out in Article 12 of the Agreement 605/ADM between CERN and Austria.
2. If the Organization's Medical Adviser does not agree that the cure is linked to a work-related accident or illness, the person concerned can make a written application for medical arbitration within 60 days of notification of refusal. The patient's doctor will then contact the Medical Adviser with a view to reaching agreement either on a joint opinion or on the choice of a third medical practitioner to decide between them.

IV. Procedures

The Social Affairs Section shall be responsible for co-ordinating the above-mentioned procedures.

Socials Affairs
Personnel Division

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 18 May

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005

Upgrading of LEP energies by sc cavities

by H. LENGELER / CERN-EF

The upgrading of LEP from 55 GeV to energies above 90 GeV is considered. Latest performances and developments of sc cavities with all auxiliary parts are considered. The implications of sc cavities for LEP performances and possible scenarios of upgrading are discussed. The corresponding costs and time schedules are presented.

Monday 18 May

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Charmed lambda baryon production at the ISR A second look

by Mike MEDINNIS / UCLA

The first results on charmed baryon production at the ISR, presented in 1979/80, implied an unexpectedly large cross-section at large Feynman- x_F . New results from R608 will be presented which qualitatively support the earlier experiments. We observe a 5.6σ signal (500 events on a large background) in the reaction $pp \rightarrow \Lambda_c(\rightarrow \Lambda \pi^+ \pi^+ \pi^-) + X$ for $x_F > 0.5$. Differential cross-section estimates in x_F and p_t will be presented as well as evidence for polarization effects in both the production and decay of the Λ_c .

Mardi 19 mai

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.30 h et de 13.30 à 16.30 h
Amphithéâtre DD – bât. 31, 3-005

PHILIPS SA (NL/D/CH) propose un séminaire suivi de démonstrations sur le thème 'liaison instruments de mesure et ordinateurs PC'.

09.00 *Présentation société Philips*

09.30 *Motif de l'automatisation des mesures*

10.15 *Revue du standard GPIB (General Purpose Interface Bus)*

11.30 *Fonction GPIB*

14.00 *Outil et méthode de programmation*

15.15 *Problèmes de multiplexage entrée/sortie (I/O)*

16.00 *Exemples et démonstrations.*

Matériel prévu : oscilloscope PM 3315; générateur PM 5193; multimètre PM 2535; systèmes PM 2101, PM2120 et 2121; table traçante PM 8153; Oscilloscope PM 3055 + PM 8953; 3 × PC avec moniteur P 3200; générateur PM 5192; oscilloscope PM 3320.

Langues : français (questions possibles en allemand et anglais)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

Wednesday 20 May

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Four-dimensional superstrings

by I.A. ANTONIADIS / CERN

A construction of four-dimensional string theories is described using extra free fermions on the world-sheet carrying all internal quantum numbers. The constraints of multiloop modular invariance are solved in a systematic way for arbitrary rational boundary conditions of the fermions and lead to a well-defined set of rules for constructing consistent string theories in four dimensions with $N = 1$ SUSY, interesting gauge groups, chiral families and zero cosmological constant. The general properties of all models are studied and the low energy effective Lagrangian is derived. Some explicit examples of such theories are given. A particular interesting model describes a simple realistic $N = 1$ supersymmetric GUT based on the group $SU(5) \times U(1)$ with many attractive features.

Wednesday 20 May

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

Data management and application software analysis for LEP control

by J. POOLE / CERN-LEP

The analysis of application software uses data structures that have been defined for LEP operation by the database working group. The primary source of data for LEP will be Oracle databases and the required information will be mapped into structures in the control system. The talk will describe the Oracle databases, the control system structures, the application software

scenario and through an example of software analysis, show the interaction of applications programs with the data structures.

Thursday 21 May

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – TH Conference Room

Experimental quests in nuclear astrophysics

by C. ROLFS / University of Münster

Charged particle induced nuclear reactions play a crucial role in the understanding of primordial and stellar nucleosynthesis, as well as of the evolution of various astrophysical scenarios. The experimental investigations of such reactions, in principle to be carried out over a wide range of energies, and to as low an energy as is technically feasible, often require the use of novel experimental approaches.

Thursday 21 May

ISOLDE COMMITTEE

Open session

at 13.00 hrs – Council Chamber

1. *Introductory remarks (C. Thibault).*
2. *Status of the ISOLDE-3 project (B.W. Allardyce).*
3. *Layout of the ISOLDE-3 beamlines (K. Schlösser).*
4. *Proposal: Systematic measurements of the Bohr-Weisskopf effect at ISOLDE (Bonn - Göteborg - Lund Inst. of Techn. - Lyon - Mainz - New York - Orsay Lab. Aimé Cotton - INAM CNAM Paris - Svedberg Acc. Lab. - Uppsala; IP-38; C. Ekström).*
5. *Proposal: Q_β measurements of very neutron-rich nuclei in the mass region around $A=100$ (Braunschweig - CERN collaboration; IP-39; U. Keyser).*
6. *Proposal: Nuclear structure of $N \approx 56$ krypton isotopes (Mainz - Lund - CERN; IP-40; K.-L. Kratz).*
7. *Proposal: Atomic diffusion in alkali metals (Argonne - Berlin - CERN collaboration; IP-41; H. Haas).*
8. *Proposal: Search for peripheral beta decay of very neutron-rich nuclei; (Aarhus - CERN - Göteborg - Madrid collaboration; IP-42; P.G. Hansen).*
9. *Proposal: Investigation of the Gamow-Teller decay of ^{98}Cd ; (Darmstadt - Geneva - Gothenburg - Warsaw collaboration; IP-43; I.S. Grant).*
10. *Proposal: Microscopical studies of structural and electronic properties of semiconductors (Konstanz; IP-44; M. Deicher).*
11. *Status Report: IS100 Octupole states in the radium region (G. Løvholden).*
12. *ISOLDE running in 1987 (H. Haas).*
13. *Any other business.*

Closed session

Friday 22 May at 09.00 hrs, Main Building Conference Room, bldg 60, 6th fl.

Thursday 21 May

PRESENTATION

at 14.00 hrs — DD Auditorium
bldg 31, 3-005

APOLLO's new products announcement

by A. SAINT-GIRONS / APOLLO's
management
R. GAUDERON / Sales representative and
S. GILL / Technical specialist

APOLLO COMPUTER INC., leader in the engineering workstation market, will present its most recent product announcements (hardware and software). The company will also introduce a new and important product called NCS (Network Computing System). NCS permits to distribute individual program modules within an application to computers best suited for the task; modules that can run in parallel are easily distributed to multiple computers at once.

Vendredi 22 mai

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 16.00 h
Parking PTT, près du bât. 63

VARIAN S.p.A. (I) propose en exposition démonstration une large gamme de matériel pour le vide et l'ultra-vide : pompes mécaniques, cryogéniques, getter, etc.; jauges; vannes; détecteurs de fuite; raccords; joints, etc.

Langues : français, anglais
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

Friday 22 May

MEETINGS ON

PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 11.00 hrs — TH Conference Room

Small x physics in QCD, minijets and unitarity

by J. KWIECINSKI / Krakow

Recent results concerning the quantitative analysis of the gluon distribution in a proton in the limit of small x are reviewed. This includes a discussion of the 'bare perturbative Pomeron' in QCD which corresponds to a sum of the leading powers of $\log 1/x$ beyond the leading $\log Q^2$ approximation and a discussion of the shadowing corrections. An estimate of the cross-section for minijet events which takes into account unitarity effects is presented and its energy dependence is discussed.

Monday 25 May

EP SEMINAR

at 11.00 hrs — EF Conference Room
bldg 13, 2-005

Experiments at the ep collider HERA-H1 and ZEUS

by Wulfrim BARTEL / DESY, Hamburg

Some physics aspects of ep collisions are briefly reviewed. The large energy asymmetry of the two beams

(30 GeV electrons collide with 820 GeV protons) has significant impact on the detector design at HERA. Calorimetry is a central issue for HERA experiments. Two experiments are under construction. The H1-group is building a large liquid argon calorimeter, while the ZEUS-group has a depleted uranium-scintillator calorimeter. The physics aims of the two experiments are complementary. ZEUS is well equipped to measure charged current events. H1 has the potential to detect leptons with high efficiency over the full solid angle.

Monday 25 May

EP SEMINAR

at 16.30 hrs — Auditorium

Nuclear effects in dimuon production by pions

by M. GUANZIROLI / ETH, Zurich

We have measured the cross-sections for massive muon pair production by 140 and 286 GeV/c π^- s on D₂ and W, using the NA10 spectrometer. The data show a nuclear effect on the nucleon quark distributions; a comparison between this observation and the well-known EMC effect will be presented. The ratio of the $d\sigma/dp_t$ differential cross-sections increases with p_t , the dimuon transverse momentum. We also present preliminary results on the A-dependence of the Υ production cross-section.

Tuesday 26 May

MEETING ON

FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs — TH Conference Room

1. *The current status of the L3 data acquisition system*
by D. FONG / MIT & CERN
2. *The DELPHI muon chambers read-out system*
by C. STORY / University of Oxford
3. *The read-out controller for the ALEPH electromagnetic calorimeter electronics*
by I. VIDEAU / Ecole polytechnique, Paris
4. *Status report on FASTBUS system management software*
by P. SAETRE / CERN
5. A.O.B.

Mardi 26 mai

SEMINAIRE POUR LES SECRETAIRES

à 11.15 h — Baraque Enseignement
bât. 593, salle 11

Comité des relations avec l'industrie

par O. BARBALAT / Secrétaire de ce Comité

Cet exposé fera le résumé du travail accompli par ce Comité (créé en octobre 1985) afin de discuter de la politique du CERN vis à vis de l'industrie pour tenir compte : a) de l'évolution des industries européennes en ce qui concerne les technologies; b) des nouvelles relations à établir avec ces industries et les autres instituts de recherche européens.

Toute personne intéressée est la bienvenue.

Pour plus d'information, prendre contact avec F. Tetu / DG, tél. 4797.

Tuesday 26 May

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

What neutrinos tell us about the supernova, and vice versa

by A. DE RUJULA / CERN

Wednesday 27 May

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

Lead shielding of the vacuum chambers

by G. CHAPMAN / CERN-LEP

Attention, changement de jours!

**Du lundi 1 au jeudi 4 juin &
du mardi 9 au vendredi 12 juin**

SEMINAIRE 4-DIMENSIONS SUR MACINTOSH

- Deux semaines du lundi au jeudi à raison de huit demi-journées
- Introduction et programmation avec 4e dimension
- Nombre de places limité
- Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser à Mme W. HUG / EP, tél. 3367, le matin de 08.00 à 12.00 h.
- Date limite d'inscription le mercredi 20 mai 1987.

TRAINING AND

EDUCATION ENSEIGNEMENT

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

18, 19, 20, 21 and 22 May

11.00 hrs to 12.00 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

Please note unusual place!

Dynamics of beam diagnostics

by A. HOFMANN / CERN-LEP

20, 21 and 22 May

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Dark matter and galaxy formation

by R. RUFFINI / University of Rome

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION



AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Luc VERON survenu le 6 mai 1987.

Monsieur Luc VERON travaillait à la Division ST et était au CERN depuis le 1er mars 1974.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

Affaires sociales
Division du Personnel

PROCHAIN CONCERT

Lundi 25 mai 1987, 20.00 h

Amphithéâtre du bâtiment principal

ISABELLE BRUN

Récital de piano

Programme :

- Deux Préludes et Fugues de J.-S. Bach
- Sonate no. 25 de L. van Beethoven, 1^{er} mouvement
- Une Etude de F. Chopin
- Deux Préludes de C. Debussy
- Rhapsodie de J. Brahms

Remarque: Ce concert est offert gracieusement à l'ensemble du personnel et de leur famille, ainsi qu'aux amateurs de piano.

Entrée gratuite en fonction des places disponibles.

Du 19 au 22 mai

Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)

09h00 - 17h30 (Vendredi 12.00 h)

19 to 22 May

Administration Building
(Bldg 60 - 1st floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

LE PORTUGAL AU CERN

Six entreprises exposeront le dernier cri de leur technologies à l'exposition 'Le Portugal au CERN'. Les industries portugaises exposeront des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des hautes énergies.

L'exposition est organisée par l'Instituto do Comércio Externo de Portugal, Lisboa, délégation en Suisse Office Commercial du Portugal.

Programme détaillé aux Secrétariats de Divisions et à l'exposition.

Vous trouverez ci-après la liste des exposants.

PORTUGAL AT CERN

Six companies will present their latest technology at the 'Portugal at CERN' exhibition. The Portuguese industries will exhibit products and technologies which are specifically related to the field of high energy physics.

The exhibition is being organized by the Instituto do Comércio Externo de Portugal, Lisboa, delegation in Switzerland Commercial Office of Portugal.

Programme available at Divisional Secretariats and at exhibition.

For list of exhibitors, see below.

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS

ARSOPI — Indústrias Metalúrgicas Arlindo S. Pinho, Lda Relva

EFACEC — Empresa Fabril de Máquinas Eléctricas, SA

FNAC — Fábrica Nacional de Ar Condicionado UCRL

MAGUE, SARL — Construções Metalomecânicas

SEPSA — Sociedade de Construções Electro-Mecânicas, SARL

SOREFAME — Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, SARL

ARSOPI — Indústrias Metalúrgicas Arlindo S. Pinho, Lda

Apartado 10
P-3731 — VALE DE CAMBRA Codex
Tel.: 056.42 511 Telex: 22568 arsopi p

• Equipment for process industry • Industrial fittings and dish-
ed ends • Stainless and heatproof steel foundry

EFACEC — Empresa Fabril de Máquinas Eléctricas, SA

Rua Rodrigo da Fonseca, 76 — 3^o
P-1002 — LISBOA Codex
Tel.: 01.530 161 Telex: 12124 efaifs p

• Electric motors, industrial process ventilators, pumps for
industry, power and distribution transformers, industrial • elec-
tronics, industrial data processing, industrial robotics, industrial
automation.

FNAC — Fábrica Nacional de Ar Condicionado U.C.R.L.

Estrada da Outorela, Lotes 20 e 21
Carnaxide
P-2795 — LINDA-A-VELHA
Tel.: 01.218 33 67/8/9/70 Telex: 18276 arfnac p

• Room air conditioners • Horizontal and vertical air cooled or
self-contained air cooled units • Vertical self contained water
cooled units • Air handling units, etc.

MAGUE — Construções Metalomecânicas Mague, SARL

Estrada Nacional 10
P-2616 ALVERCA Codex
Tel.: 01. 258 20 40 Telex: 12642 mague p

• Lifting and handling equipment • Power production equip-
ment • industrial plants and equipment • Erection works

SEPSA - Sociedade de Construções Electro-Mecânicas, SARL

Apartado 8
LEÇA DO BALIO
P-4466 — S. MAMEDE DE INFESTA Codex
Tel.: 02. 951 16 16 Telex: 22 616 sepsa p

• Lifting and handling equipment • Power production equipment
• Industrial plants and equipment • Erection works • Railway
wagons • Structural steel work • Electrical machines (hydroge-
nerators, turbo-generators, generators, synchronous and induc-
tion motors, etc.)

SOREFAME — Sociedades Reunidas de Fabricações Metálicas, SARL

Apartado 5
P-2701 — AMADORA Codex
Tel.: 01. 97 60 51/97 87 30 Telex: 12608/16101 sorfam p
Telefax: 01. 97 98 35

• Hydromechanical equipment, electromechanical equipment,
power stations, all kinds of structures

Organized by:

ICEP — Instituto do Comércio Externo de Portugal

Av. 5 de Outubro, 101
P-1000 — LISBOA
Tel.: 01. 73 01 03 Telex: 16498 icep p

and the Swiss branch:

O.C.P. — Office Commercial du Portugal

50, Quai Gustave Ador
CH-1207 — GENEVA
Tel.: 022/35 74 10 Telex: 27709 icep ch

Information : M. Diraison / FI / 4585

MAGASIN DE VETEMENTS DE TRAVAIL
(bât. 570)
CHANGEMENT D'HORAIRE D'OUVERTURE

En raison de la diminution des effectifs et du renforcement des contrôles des travaux de nettoyage effectués de nuit, le service de nettoyage informe les utilisateurs du magasin de vêtements de travail que les horaires d'ouverture de ce dernier seront, à compter du 27 mai 1987, les suivants :

du lundi au vendredi
le matin de 09.30 à 12.00 h
l'après-midi de 13.30 à 16.30 h.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Section Gestion Espace
Division Support Technique

LIVRE MANQUANT

Pouvez-vous nous aider à récupérer le livre suivant :

ABRAGAM, Anatole
'Réflexions d'un physicien'
Paris, Hermann, 1983 53 ABR
Merci.

Bibliothèque centrale

ASCENSION : PUBLICATION DU
BULLETIN HEBDOMADAIRE

A cause du 28 mai, jour de l'Ascension, le **dernier délai du Bulletin hebdomadaire no. 22**, qui sortira le vendredi 29 mai, sera exceptionnellement avancé au **lundi 25 mai à midi**.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Section Publications
Tél. 3475

ASCENSION : PUBLICATION OF THE
WEEKLY BULLETIN

Because of the Ascension holiday on Thursday 28 May, the **deadline for material for publication in Bulletin No. 22**, which will appear on Friday 29 May, will be brought forward to **midday on Monday 25 May**.

Thank you for your co-operation.

Publications Section
Tel. 3475

WORK CLOTHES STORE
(Bldg 570)
CHANGE IN OPENING HOURS

Due to reduction of staff and an increase in supervision of night cleaning services, users are informed that as of 27 May 1987, the work clothes store will be open as follows :

Monday to Friday
Mornings : from 09.30 to 12.00 hrs
Afternoon : from 13.30 to 16.30 hrs.

Many thanks for your comprehension.

Space Management Section
Technical Support Division

MISSING BOOK

Can anyone please help us to find the following book :

ABRAGAM, Anatole
'Réflexions d'un physicien'
Paris, Hermann, 1983 53 ABR
Thank you.

Central Library

ON RECHERCHE

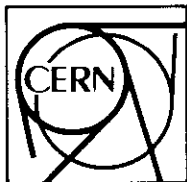
...la personne ayant déposé deux containers (dimensions : 5 × 0,6 × 0,3 m) et deux palonniers jaunes dans le hall 153, côté LIL. Le hall sera modifié et le matériel doit être rapidement enlevé.

Prière de contacter G. Kessler / EF, tél. 3798 ou 13-5089.

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH			POSTES VACANTS Recrutement interne et externe		Date 15.5.87
No de Poste	Vacance de poste		Titre de l'Emploi	Grade	Comité de sélection
	No.	Date			
TH-SP-055	87-12	24.03.87	Physicien	9	B
EP-RE-036	86-38	11.11.86	Physicien	9	
EP-RE-88-050	87-22	31.03.87	Physicien	9	
EF-DI-360/386 390	87-10	11.03.87	Physicien	9	
DD-OCS-169	87-7	04.03.87	Ingénieur, Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8	
DD-US-UC-173	87-11	19.03.87	Ingénieur, Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8	
DD-OC-182	87-8	04.03.87	Ingénieur, Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8	
DD-ADP-183	87-18	31.03.87	Analyste de Systèmes	8	
DD-OCS-186	87-15	31.03.87	Ingénieur (Programmation)	8	
DD-OCS-188/189	87-17	31.03.87	Ingénieur (Programmation)	8	
SPS-AOP-007	87-13	23.03.87	Technicien d'exploitation (Accélérateur)	6	B
SPS-AOP-295/343	87-14	23.03.87	Ingénieur ou Physicien	8/9	
SPS-ACC-CM	87-23	13.04.87	Technicien (Programmation)	6	
SPS-AOP-122	87-24	13.04.87	Technicien d'exploitation (Accélérateur)	6	
SPS-ACC-SW-003 /075	87-25	13.04.87	Physicien ou Mathématicien (Programmation)	8/9	
SPS-ABT-FP-418	87-26	13.04.87	Technicien (Electronique)	6	
PS-OP-MO-034	87-3	17.02.87	Technicien d'exploitation (Accélérateur)	6	
PS-CO-060	87-27	13.04.87	Technicien (Electronique)	6	
FI-A-063	87-4	18.02.87	Employé(e) administratif(ve)	4	
FI-A-CD-094	87-6	17.02.87	Acheteur	8	
PE-01	87-1	28.01.87	Administrateur supérieur	12	
LEP-RF-259	87-20	31.03.87	Technicien (Electronique)	6	
LEP-SU-240	87-21	31.03.87	Ingénieur géomètre	8	
ST-EL-RD-012	87-29	04.05.87	Technicien (Electricité)	5	
Pour plus de renseignements, veuillez contacter les Services de l'Emploi. Tel. 2735/2818					

B = comité de sélection en préparation

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		POSTES VACANTS		Date 15.5.87
N° de poste, vacance de poste, & date	Titre de l'emploi & résumé des fonctions	Grade	Comité de sélection	
	<div>Recrutement interne seulement</div>			
DD-OCS-187 87-16, 31.3.87	Ingénieur (Programmation) - Assumer des responsabilités importantes, en tant qu'ingénieur informaticien dans une équipe chargée d'intégrer des ensembles de grands ordinateurs et d'ordinateurs individuels dans un système intégré de gestion sur le site entier.	9/10	B	
ST-TIS-ES-546 87-28, 14.04.87	Assistant technique (Electricité) - Exécuter, à partir d'instructions générales et sous la supervision d'un ingénieur, les travaux suivants: - Rédiger les instructions (méthodes de travail) concernant l'utilisation des appareils électriques. - Organiser et effectuer régulièrement des inspections de sécurité sur des installations électriques ou équipements se trouvant sur les sites du CERN. - Participer, en collaboration avec l'ingénieur responsable et/ou les inspecteurs des autorités de contrôle des pays hôtes, aux tests de réception des installations et équipements électriques avant leur mise en exploitation.	8		
LEP-IM-TS-229 87-19, 31.3.87	Technicien (Mécanique) - Au sein de l'équipe en charge des chambres à vide des zones expérimentales du LEP, pièces fragiles et délicates insérées dans les détecteurs: - Suivre et contrôler toutes les étapes de la fabrication et de l'assemblage des chambres de 1ère génération. Fabriquer les pièces délicates et les outillages. Participer au développement pour la 2ème génération. Concevoir les divers supports nécessaires lors des manutentions. Réaliser et superviser l'installation des chambres à vide dans les détecteurs.	7	B	
	<div>Pour plus des renseignements, veuillez contacter les Services de l'Emploi. Tel. 2735/2818</div>			



Le 6 MAI 1987.....

L'Assemblée générale annuelle de l'Association du Personnel s'est tenue le 6 mai 1987 dans l'Amphithéâtre du Bâtiment principal.

Le Président, Henri Piney, a résumé le contenu du Rapport annuel. Celui-ci, ainsi que le rapport financier et le budget prévisionnel pour l'exercice 1987/88, ont été ensuite approuvés à l'unanimité.

La cotisation pour 1987/88 a été maintenue à 1/1000 du salaire de base annuel.

Lors des discussions, des questions relatives à la politique du personnel ont été posées, mettant en évidence l'intérêt du personnel pour une meilleure politique sociale (départs précoces, pensions garanties, pas de facteurs de réduction entre 60 et 65 ans, filières de carrière, ...).

En réponse à une de ces questions, le Directeur des Ressources humaines, Juan Martinez, a fait remarquer que la Direction procède actuellement à une étude technique dont certains éléments découlent des recommandations du Groupe Darriulat. Il a ajouté que pour le moment il est difficile d'entreprendre des actions tant que le Comité d'Evaluation n'a pas fait ses recommandations au Conseil du CERN.

Les difficultés de faire fonctionner correctement le Laboratoire avec le budget actuel ont aussi été évoquées. Les conditions de travail deviennent de plus en plus contraignantes du fait qu'un minimum de personnes qui partent sont remplacées et que les services sont de moins en moins bien assurés, tant en fréquence qu'en qualité.

Plusieurs membres du Personnel nous ont fait part de réflexions et de suggestions que le Comité exécutif étudiera avec intérêt.

Nous remercions les participants à cette Assemblée générale. Nous comptons sur votre soutien **ACTIF** dans nos actions futures pour la défense de nos intérêts.

ELECTIONS 1987/1988 DE MEMBRES A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme annoncé antérieurement, les scrutateurs ont procédé, dans les locaux de l'Association du Personnel le **jeudi 7 mai 1987, à 08h.30**, au dépouillement en public du scrutin de l'élection de trois membres à la Commission du Fonds d'Entraide.

Résultats :

Bulletins reçus :	147
Bulletins blancs ou nuls :	3
Bulletins valides :	144
CHANEY Eliane	115 voix(*)
CROISIER Michèle	104 voix(*)
HALVARSSON Björn	87 voix(*)
LESSMANN Edwin	83 voix

(*)élus

En conséquence, la Commission 1987/1988 se compose comme suit :

BEETSCHEN-BUTTAY Françoise / EF
 BRIOT Lucien / SPS
 CHANEY Eliane / TH
 CROISIER Michèle / PE
 DUTHION Bernard / EP
 FABERGE Tatiana / TH
 HALVARSSON Björn / LEP
 JUN Micheline / FI
 LESTIENNE Chantal / EP

Conformément à l'Article 6.3 du Règlement général du Fonds d'Entraide, la Commission nommera parmi ses membres, à sa prochaine réunion, un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, un Trésorier.

Les personnes qui désirent de plus amples informations sur le fonctionnement du Fonds d'Entraide, peuvent obtenir du Secrétariat de l'Association du Personnel des exemplaires (en français et en anglais) du Règlement général.

On 6 MAY 1987.....

The Staff Association's Annual General Assembly was held on 6 May 1987 in the Auditorium of the Main Building.

The Association's President, Henri Piney, gave a brief summary of the Annual Report which, together with the financial report and draft budget for the 1987/1988 financial year, were unanimously approved.

The Association contribution for 1987/88 remains at 0.1% of annual basic salaries.

During the debate, questions on staff policy were raised demonstrating the staff's interest in improved social policy (early departures, guaranteed pensions, no reduction factors for pensions taken between 60 and 65 years, career paths...).

In reply to one of these questions, the Director of Human Resources, Juan Martinez, said that the Management was currently carrying out a technical study based on some of the recommendations of the Darriculat Group. He added that it would not be appropriate to take action until the CERN Review Committee had submitted its recommendations to the CERN Council.

Mention was also made of the difficulty of operating the Laboratory within the current budget. Working conditions are becoming increasingly tight since only very few departures are being replaced and the services provided are deteriorating both in quantity and quality.

Several staff made interesting suggestions which the Executive Committee will study further.

We would like to thank all those who attended the General Assembly and we count on your **ACTIVE** support for our work in the defence of our interests.

ELECTION 1987/1988 OF MEMBERS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

As announced previously, votes for the election of **three members** to the Board of the Mutual Aid Fund were counted in public by the polling officers on Thursday 7th May at 8.30 on the premises of the Staff Association.

Results

Ballot papers returned	147
Spoilt/void papers :	3
Valid papers	144
CHANEY Eliane	115 votes(*)
CROISIER Michèle	104 votes(*)
HALVARSSON Björn	87 votes(*)
LESSMAN Edwin	83 votes

(*) candidates elected

The membership of the Board 1987/1988 will therefore be as follows :

BEETSCHEN-BUTTAY Françoise / EF
BRIOT Lucien / SPS
CHANEY Eliane / TH
CROISIER Michèle / PE
DUTHION Bernard / EPFABERGE Tatiana / TH
HALVARSSON Björn / LEP
JUN Micheline / FI
LESTIENNE Chantal / EP

Pursuant to Article 6.3 of the general Regulations of the Mutual Aid Fund, the Board will appoint, from among its members, a Chairman, a Vice-Chairman, a Secretary and a Treasurer at its next meeting.

Persons requiring further information on the running of the Mutual Aid Fund may obtain copies of the general regulations (in English and French) from the Staff Association Secretariat.

DERNIER DELAI !...

Les élections des délégués au Conseil du Personnel seront lancées dès le lendemain de l'Assemblée Générale Ordinaire.

Les listes électorales sont mises à jour et affichées aux lieux habituels dès le 24 avril 1987.

Le Conseil est chargé de fixer les grandes lignes de la politique de l'Association du Personnel.

Les délégués sont élus pour une période de 2 ans.

Le tableau au verso montre les places vacantes ainsi que le nom des délégués dont le mandat n'est pas à terme.

L'Association du Personnel s'est engagée dans un programme important qui concerne nos conditions sociales (pensions, salaires, etc...) et c'est le personnel qui peut le mieux défendre ces conditions.

Montrez votre motivation en vous portant candidat dans les délais prévus.

ELECTIONS 1987/1988 AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

CALENDRIER

La Commission électorale a fixé le calendrier des élections 1987/1988 comme suit :

Mercredi 20 mai 1987, à 12h.00 : CLOTURE de réception des candidatures.

Mercredi 3 juin 1987, à 12h.00 : DELAI pour la réception des bulletins de vote.

Vendredi 5 juin 1987, à 8h.30 : DEPOUILLEMENT en public, du scrutin des élections au Conseil du Personnel, Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Bâtiment 64.

DEADLINE !.....

Elections of delegates on the Staff Council will be organized soon after the Ordinary General Meeting.

The Staff Council determines the broad outlines of the Staff Association's policy.

Updated lists of electoral groups are displayed on the usual notice boards.

Delegates are elected for a period of two years.

The table overleaf shows the vacancies as well as the names of those delegates whose mandate is not terminated.

The Staff Association is engaged in a very important programme concerning our social conditions (pensions, salaries, etc..) and defending these conditions can be best done by ourselves.

Show your concern by standing as a candidate.

1987/1988 ELECTIONS TO THE COUNCIL OF THE STAFF ASSOCIATION

TIMETABLE

The Election Committee has set the following timetable for the 1987/1988 elections :

Wednesday 20 May 1987, at noon : Closing date for the receipt of candidates' application form.

Wednesday 3 June 1987, at noon : Closing date for the receipt of ballot papers.

Friday 5 June 1987, at 8.30 a.m. : Public counting of votes - Staff Association Conference Room - Building 64.

ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL 1987 / 1988

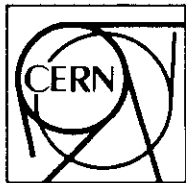
Groupes électoraux	D E L E G U E S 1986 / 1987	D E L E G U E S 1987 / 1988	Groupes électoraux	D E L E G U E S 1986 / 1987	D E L E G U E S 1987 / 1988
DD - A 1) A 2) B 1) C 1)	GOOSSENS Michel V.....(*) V..... V.....	E.....(**) E..... E..... E.....	PE - A 14) B 15(C 11)	AMDAL Soren OBERTO Claude V.....	E..... OBERTO Claude E.....
DG/DA - A 3 B 2 C 2	- MISSIRE J-Paul MOHR Rotraud PERLEMOINE Claude	MISSIRE J.P E..... PERLEMOINE C.	PS - A 15) A 16(A 17) B 16 B 17 B 18) B 19(B 20) C 12 C 13	V..... GRIER Dennis HASEROTH Helmut VALVINI Alfredo V..... V..... V..... SONZOGNI André V.....	E..... E..... E..... E..... E..... E..... E..... E.....
EF - A 4 A 5 B 3 B 4 B 5 B 6 C 3 C 4	V..... V..... V..... V..... PINEY Henri BARDIN Albert BERTO Suzanne KUBLY Michel	E..... E..... E..... E..... E..... BARDIN Albert E..... E.....	SPS- A 18 A 19 A 20 B 21 B 22 B 23 B 24 C 14) C 15)	ATHERTON Harry BRUMMER Peter V..... CAFAGNO Dante LANGELEZ Jean-Claude GHINET François ARN André DILLON Robin GRILLET Guy	ATHERTON H. BRUMMER P. E..... CAFAGNO Dante E..... E..... E..... E.....
EP - A 6) & A 7) A 8 A 9 B 7 B 8 B 9 C 5) C 6)	BAILLON Paul BORGHINI Michel V..... V..... RENEVEY Max V..... BONNET Michel BROZZI Delecurgo JEANMAIRET Fernand	E..... E..... E..... E..... E..... BONNET Michel E..... E.....	ST/TIS A21) B 25) B 26 B 27 C 16 C 17 C 18 C 19 C 20 C 21	LACARRERE Daniel DORAN Michael DA COSTA Pierre BLANCHARD Jack CACCIOPPOLI Michel LONGERAY Joseph LEROY Lucien RAPHOZ Jean-Pierre V..... HAYES Harry	LACARRERE D. DORAN Michael DA COSTA P. E..... E..... E..... E..... E..... HAYES Harry
FI - A 10) B 10) C 7	V..... PINAUD Gilbert V.....	E..... E..... E.....			
LEP- A 11 A 12 A 13 B 11) B 12(B 13) B 14(C 8 C 9 C 10	GRÖBNER Oswald LEMEILLEUR François TORTSCHANOFF Theodor LAJUST Danièle MARCEAU Roger PESSARD Hélène SCHMITT Claude NIVOU Claude RUGO Erminio V.....	GRÖBNER Oswald LEMEILLEUR F. E..... LAJUST Danièle MARCEAU Roger PESSARD Hélène SCHMITT Claude E..... E..... E.....	TIS/ST A21 B 28 C 22) C 23) TH - A 22) B 29) C 24) A N R Pensionnés	(Voir ST/TIS) GABORIT J-Claude COIGNEE Roger DECRESSAC Alain V..... V..... PEYROU Charles	GABORIT J.C. E..... DECRESSAC A. E..... E..... PEYROU Charles

(*) = V = Vacant

(**) = E = Election

SCRUTATEURS / POLLING OFFICERS

BERTRAND J.C.	Tél. 2702 - EP	MALAVALLO A.	Tél. 5895 - Attachés non-rémunérés
BIDON S.	3731 - LEP		Membres extraordinaires
DEKKERS D.	2605 - TIS	MARAIS O. (Mme)	2366 - DD
FLUCKIGER M.	5575 - SPS	MEMBRARD F.	2348 - ST
HOFMANN H.	6277 - FI	WEINGARTEN W.	6615 - EF
LAMIDON M.	3807 - PS	ZAPF W.	4466 - DG/DA, PE, TH



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL
AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION

ELECTION OF DELEGATES
TO THE STAFF COUNCIL

ACTE DE CANDIDATURE

APPLICATION

Je, soussigné(e), Membre de l'Association du Personnel du CERN, déclare être candidat(e) au poste de délégué(e) du personnel au Conseil de l'Association

I hereby apply as candidate for the post of delegate to the Staff Council. I am a member of the Staff Association.

NOM, Prénom / NAME, First Name

.....

Département/Division / Department/Division

.....

Collège électoral / Electoral College

.....

Groupe électoral / Electoral Group

.....

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organisation to the best of my ability.

Date : Signature :

Note : Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel, Bâtiment 563, au plus tard

Note : This application should be completed and returned to the Secretariat of the Association, Building 563, on or before

MERCREDI 20 MAI 1987, à 12h.00

WEDNESDAY 20 MAY 1987, at NOON

Reçu par / Received by :

Contrôlé par / checked by :

CLUBS

VELO

Prochaines sorties.

Samedi 16 mai. 14h.00, départ Piscine de Ferney pour 65 kms.

A 14h.20, départ de St. Genis pour 47 kms.

Samedi 23 mai. Sortie avec le Vélo-Club d'Annemasse. Départ à 14h.00, Centre des Associations, Route de Florissant - Annemasse.

Jedi 28 mai. Tour du Léman, organisé par Sport-Handicap. Renseignements et inscriptions, Kiosque COOP (Bt. 500).

Samedi 30 mai : Tour du Canton de Genève - 100 kms. Départ à 9h.00, piscine de Ferney. Pensez à prendre votre ravitaillement avec vous. Pas de voiture suiveuse.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last weeks duplicate were :

1. N/S G. CAMERON and C. SACHRAJDA 65%
E/W A. RUDGE and M. SATCHELL 58%
2. N/S J. CRABB and M. VAN AERSCHOT 58%
E/W N. LAU-HANSEN and R. McCREADIE 57%

Please send to D. KEMP / PS

I will be playing **Wednesday 20th May**

Name :

Partner :

Tortella's canteen - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

CRICKET

CCC continued their unbeaten run Sunday as the Cap'n's XI beat that of the Vice Cap'n. Cap'n's got off to a slow start due to some hostile bowling from Grunt and new wonder-boy Nimrod, but soon Allen & Onions were settling about the slow bowlers with relish. Aided by some unbelievable fielding, notably butter-fingered Renshall(senior), these two provided the majority of their side's 102 all out. VC's XI were heading for a CCC-like 30 all out until Rich the Oz & J the unpronounceable demonstrated to the rest of us that you are allowed to move your feet while batting. However, a couple of suicidal run-outs straight from the Chohan textbook, & some tight bowling from the experienced Paddy meant that the VC's were all out for 78,80, or 82, depending which column in the score-book you choose to believe.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
21/87 - 18.05.87

MICRO

Section MACINTOSH

du 1^{er} au 12 juin, nous vous proposons un cours 4^e Dimension. Ce cours aura lieu 2 heures tous les soirs de 17h.30 à 19h.30. Il est ouvert à tous les membres et leur famille.

Dernier délai d'inscription : 27 MAI 1987.

Permanence MAC : **tous les jeudis dès 17h.00** Bât. 11-1-009. Resp. F. SALDANA ☎ 6256.

SUBAQUATIQUE

La Piscine de Vernier est maintenant fermée jusqu'en septembre.

La permanence du lundi se tiendra le **lundi soir à Hermandance** pendant l'été.

Date à retenir le 21 juin, Orientation à Divonne.

HIPPIQUE

Naz. L'instructeur de Naz, René LE GALL a quitté ses fonctions après avoir donné de grandes satisfactions à ses élèves. Il est actuellement remplacé par Hervé CHARLET depuis le 1er mai. Nous lui souhaitons une bonne intégration.

Segny. 31 mai, concours hippique annuel du CORRAL à Segny. Entrée gratuite. Restauration toute la journée. Epreuves de 7h.00 à 19h.00. Les bonnes volontés seront très appréciées dès le jeudi 28, pour aider à l'installation de cette manifestation. Contacter M. BLIN beep 13-3713.

Informations. Il y a la possibilité de participer à des randonnées de 5 jours aux USA pour environ 500 dollars (seulement la randonnée). L'organisation se fait à Genève. Renseignements Michel BLIN.

S.H.R.G. Devenez membres de la Société Hippique rurale gessienne qui regroupe tous les cavaliers du "GESSIEN". Cartes en vente :

TELMONT à Ferney, AU BALINO à St. Julien, au Haras de VARFEUIL à Echenevex, au stand SHRG au concours de Segny le 31 mai.

YACHTING

Résultats de la régate du 9 mai 1987.

Bateau	Equipage	T.Réel(sec)	T.Comp.	Class.
A/DERIVEURS				
485-6	J.Herbst-W.Herdreich	8443	8197	1
420-2	W.Lerche-G.Fuchs	10484	9117	2
485-7	N.Lang-Z.Ungrad	9439	9164	3
470	M.Bell-P.Petersen	10166	9870	4
420-4	D.Lucrey-C.Taylor	11736	10205	5
B/Lestés				
NORDSHIP 808				
	P.Schilly-H.Taureg			
	T. + S.Meyer	7893	6863	1
FIRST 30				
	A. + D. + E.Boker			
	G.Mazzone	7656	7024	2
KELT 8				
	D.Kobrin	8956	7223	3

FOOTING

RACE ROUND CERN

Date : **Wednesday 3 June 1987, at 12.15 p.m.**

6 relays : 1000 - 800 - 800 - 500 - 500 - 300m.

The 6 runners in each team must belong to the same professional unit (Division, Group, Service, Project, firm or similar), except for a new OPEN category which is mainly intended for invited teams from outside CERN.

The categories for men are :

- . "OPEN" and "Seniors" : no age born.
- . Veterans "A" : 1952 or before.
- . Veterans "B" : 1947 or before.

Female teams are particularly invited. Their relays are 250 - 250 - 300m.

There are 8 cups to compete for, including a KWAK cup for the first team of unpaid associates at CERN.

A medal for each participant whose team finishes.

The detailed regulations of the race will be sent upon registration of a team.

Registration fee : FS 7.- per runner payable when collecting the numbers.

The position of the runners at the start will be determined by the order of registration inscription. Therefore please enter your team as soon as possible by completing the form below, and sending it to D. DALLMAN/TH.

DEAD-LINE : 26 MAY 1987.

.....
Category Ladies :
Seniors :
Veterans "A" :
Veterans "B" :
Name of the team :
Name of the leader :
Division : ☐ :
Signature :
.....

COLLECTES A LONG TERME

De retour du NICARAGUA, J.P. LAGNAUX rendra compte de son voyage le

LUNDI 18 MAI 1987, de 17h.00 à 19h.00

Salle 11 du Bâtiment 593 (coordonnées J4 du plan)

Il y sera notamment question du **Foyer Maternel** de Puertos Cabezas (Côte atlantique) soutenu par l'Association du Personnel.

RUGBY

Résultats

Seniors. A Lausanne, plusieurs joueurs Cernois participaient à un match de la sélection genevoise qui a perdu 20 à 9 contre la sélection vaudoise.

Cadets. Bons résultats des cadets qui se classent 5^e sur 10 au tournoi de Pontarlier.

Prochains matches

Equipe I. Samedi 16 mai, sur le terrain de Nyon, l'équipe CERN rencontrera en demi-finale de la Coupe Suisse le Stade Lausanne. Pronostic difficile à faire, pour le Championnat le CERN a gagné à Lausanne, mais a perdu chez lui. Coup d'envoi à 15h.00.

Ecole de Rugby. Samedi 16 mai, déplacement pour participer au Tournoi de St. Claude. Départ en car Place de St. Genis à 12h.30.

DATE A RETENIR samedi 13 juin au CERN, Grand Tournoi VETERANS avec les équipes de Bellegarde, Annecy, Chambéry, Oyonnax, St. Claude, Thonon, CERN.

SOFTBALL

CERN kicked off the season last Friday with its bats aflame racking up 7 runs in the first inning against Japan's team. The heat cooled off in the following innings though while the team from the 'Land of the Rising Yen' started warming up their bats in response. Finally in the top of the sixth, they exploded for 9 of their own runs.

Final score : Japan 18, CERN 11.

Next game for CERN is on Tuesday, May 19 against Catapillar. Game starts at 7 p.m. (warm-up at 6.30) at the Marine Villa.

Regular practice every Monday night at 18.00 at the football pitch near the traffic circle. More info at SOFTBALL at CERNVM.

POUR INFORMATION

L'Association Régionale des Emmigrés de Toscane à Genève organise un voyage à **Florence, Sienne et Pise** du :

MERCREDI 27 MAI (au soir) au DIMANCHE 31 MAI (inclus)

Demi-pension, voyage en Pullman, guide local.

PRIX : FrsS 355.- Supplément de FrsS 50 pour chambre single.

1/2 tarif pour enfants de 2 à 12 ans.

Date limite des inscriptions : **lundi 17 mai 1987.**

Veuillez contacter **E. LESSMANN ☎ 2375 (13)5504.**

COOPERATIVES

COOPIN

Cette semaine, beaucoup de nouveautés dans divers rayons.

Montres. La montre à phase lunaire de fabrication Suisse, cadran rond, chiffres Romains et bracelet en cuir naturel. La montre digitale géante, idéale pour porter sur un pull ; elle existe en plusieurs coloris.

Hi-Fi : cassettes de nettoyage pour vidéo qui nettoient les têtes de lecture sans les abîmer en une vingtaine de secondes. Des dépliants d'information sont à votre disposition au magasin.

Alimentation. Nous vous offrons une gamme étendue de thés : classiques en boîte ou sachets.

GROS-PLAN. Care-setter pour mise en plis à boucles serrées. Les bigoudis ont une surface en nylon qui n'agresse pas les cheveux. Ils sont faciles à utiliser, se déroulent facilement et distribuent une chaleur modérée. Ils permettent une grande variété de coiffures.

AS-INTERFON (même Bâtiment que COOPIN)

Présentation et démonstration avec VOLFEU ALARM de matériel d'alarme électronique au Secrétariat, mardi 19 mai 1987 de 13h.00 à 18h.00. Les possibilités du mini-ordinateur THOMSON relié à différents dispositifs d'alarme, 1 transformatteur, 1 imprimante, pourront être testées par vous-même. Il s'agit d'une nouvelle génération de matériel vous permettant contrôles et commandes locales ou à distance ainsi que transmission d'alarmes et d'informations. Par exemple, cela peut vous permettre de mettre en route d'où vous roulez, votre chauffage ou contrôler tout dispositif de votre habitation.

Permanence de MIDLAND BANK de 13h.00 à 15h.00 au Secrétariat pour votre information au sujet de l'abaissement du taux des prêts immobiliers souscrits principalement entre 1980 et 1985 et de nouveaux prêts immobiliers et mobiliers en France.

Permanence technico-commerciale du 19 mai, de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin de St. Genis avec REMA et LATINI.

Nouveau marché pneumatiques, échappement, freins avec PNEU 01, route de la Faucille à St. Genis.



JEUDI 21 MAI
GENÈVE / 20 H 30
ÉGLISE SAINT-CROIX DE CAROUGE

PURCELL
HAENDEL
MUSIQUE SACRÉE
À LA COUR D'ANGLETERRE
AUX XVI^e et XVII^e SIÈCLES

ENSEMBLE CHORAL
PRO MUSICA
D'ANNECY ET LE
CHOEUR DU CERN
ORCHESTRE DE CHAMBRE
PRO ARTE
D'ANNECY

SOLI CHOEUR ET ORCHESTRE SOUS LA DIRECTION DE
HORACIO ALBERTOLLI

Adultes 15 Fr. Enfants et AVS 10 fr
Reservations: Tel. 83 58 44 et 83 45 35

POUR INFORMATION

SAINT-GERVAIS - THÉÂTRE EN ROND
VENDREDI 22 MAI, à 21h.00

TOUR DE TERRE
POÈMES ET MUSIQUE DES MONDES

avec

Le Duo Pierre NAZARIAN - Gilles COGNAT
flûte traversière et guitare

Carlos et Julio ARGUEDAS
Créateurs de BOLIVIA MANTA
flûtes, cordes, percussion, voix

LOCATION

ST. GERVAIS : 5, rue du Temple ☎ 32.20.60
BILLETS : 15 Frs, Etudiants et apprentis : 8 Frs.

Représentation unique, place limitée, BUS 11,3,7,6.

STAFF ASSOCIATION

Association du Personnel
MERCREDI 20 MAI 1987, à 20h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉPIDÉMIE DE SIDA

Dr. N.G. KOCH

A notre connaissance l'humanité est atteinte par la première infection due à un lentivirus. Ce virus présente de nombreuses caractéristiques insolites qui nous posent des problèmes d'une ampleur impossible à prédire. Cette situation spéciale et ses conséquences médicales et épidémiologiques seront décrites. L'évolution possible dans les années à venir sera tracée.

Le Docteur N.G. KOCH a suivi le développement de cette épidémie de SIDA depuis ses débuts. Il est l'auteur de plusieurs livres et articles à ce sujet et actuellement coordinateur d'un programme multinational intitulé "**Dissémination du SIDA : simulations et projections**".

La conférence sera donnée en anglais avec interprétation simultanée en français.

Staff Association
WEDNESDAY 20 MAY 1987, at 8.30 p.m.
Main Auditorium

SPECIAL FEATURES OF THE AIDS EPIDEMIC

Dr. N.G. KOCH

To the best of our knowledge, we are now faced by the first lentivirus infection. These viruses have many unusual features and the extent of the resultant problems is impossible to predict. The special conditions and their consequences are described in terms of the medical and epidemiological outcome. Forecasts are given for the years to come.

Dr. N.G. KOCH has followed the development of the AIDS epidemic since the appearance of the first cases. He is the author of several books and articles on this issue and is at present coordinating a multinational programme "**AIDS : Spread Simulations and Projections**" (ASSP).

The conference will be given in English with simultaneous French interpretation.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 18 AU 22 MAI 1987

	No. 1	No. 2	No. 3
<i>Midi / Lunch Time</i>	<i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 5,20 II 6,20</i>	<i>I 5.50 II 6.30</i>	<i>I 18,00 FF II 21,00 FF</i>
LUNDI / MONDAY	Jambon chaud Épinard à la crème Pomme mousseline ***** Nasi Goreng Riz Fruits	I Spaghetti Bolognese II Grillade de porc Pommes frites Légume	I Daube Provençale Beef Stew Provençale Pâtes / Noodles II Carré de porc au jus Pork loin mashed potatoes with carrots Purée Crécy Tomates au four
MARDI / TUESDAY	Spaghetti bolognaise Salade ***** Osso buco de porc Nouilletes Petits pois	I Omelette nature Pommes frites Légume II Boeuf bourgignon Pâtes au beurre Légume	I Rôti de Boeuf Hongroise Roast beef Hongroise Petits pois carottes II Escalope de dinde à l'oseille Fried Turkey scalop Frites Salsifis
MERCREDI / WEDNESDAY	Rognons sautés Chasseur Riz Pilaw, Tomate Salade verte ***** Fish and chips Tomate	I Ragoût d'agneau Riz Pilaf Légume II Truite meunière Pommes persillées Légume	I Demi-coquelet grillé Half grilled chicken Légumes de saison II Rôti de veau à l'orange Roast loin veal Gratin de courgettes Marrows in the oven
JEUDI / THURSDAY	Anneaux de calamare à l'américaine Riz, Salade ***** Sauté d'agneau Ménagère P. sautées, Courgettes	I Poulet rôti Pommes frites Légume II Langue de boeuf Sauce piquante Pommes mousseline Légume	I Contrefilet rôti Roast loin beef Épinards / Spinach II Sauté de Porc Indien Pork stew indian Riz et petits légumes Rice and vegetables
 VENDREDI / FRIDAY	Saucisse de veau aux oignons Röesti, Salade ***** Darne de cabillaud Riz blanc Épinards en feuille	I Beignets de merlan Sauce Tartare Légume II Rognons flambés Risotto Légume	I Chipolatas grillées Grilled Chipolatas Pommes sautées II Maquereaux Vin blanc Mackerel White Wine Pommes mousseline Mashed potatoes Légumes verts

Heures
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

WEEKLY CALENDAR

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 heures
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel. 2819
Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tel. 3475